

使用说明

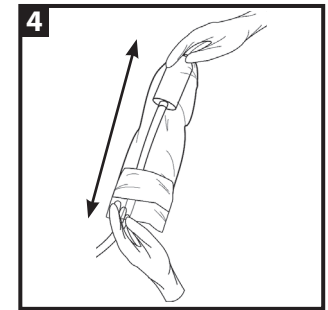
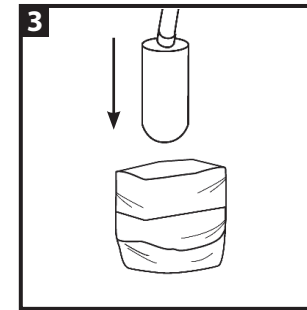
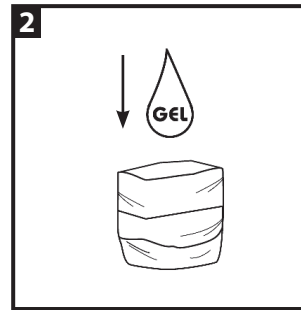
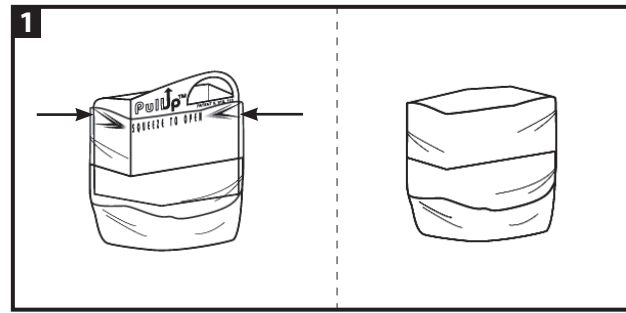
PullUp™ 探针套
探针套

根据系统的操作手册准备探头。

1. PullUp™ | 挤压两侧打开探针套。
探针套 | 打开探针套。
2. 在盖的内壁和/或探头扫描面涂上明胶。
3. 在探头上盖上探头盖。
4. 将探针套拉上探针和导线。用绷带固定探头盖。探针套和病人之间使用无菌凝胶。



一次性使用。
不可重复使用。不可再次消毒。单次使用的器件的再利用、再加工或重新消毒可能产生交叉污染、病人感染和/或器件故障的风险。使用后，将一次性组件按感染性废弃物处理。如果无菌包装损坏，不要使用。



 aspen surgical.

For more information contact Aspen Surgical Products, Inc.
Vice informací Vám poskytné společnost Aspen Surgical Products, Inc.
Kontakt Aspen Surgical Products, Inc. for yderligere oplysninger.
Weitere Informationen erhalten Sie von Aspen Surgical Products, Inc.
Para obtener más información, comuníquese con Aspen Surgical Products, Inc.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την Aspen Surgical Products, Inc.
Pour plus d'informations, contactez Aspen Surgical Products, Inc.
Per maggiori informazioni, contattare Aspen Surgical Products, Inc.
Więcej informacji można uzyskać w firmie Aspen Surgical Products, Inc.
Bővebb információért vegye fel a kapcsolatot a Aspen Surgical Products, Inc. vállalattal.
Neem voor meer informatie contact op met Aspen Surgical Products, Inc.
詳細については、Aspen Surgical Products, Inc.までお問い合わせください。
자세한 정보는 Aspen Surgical Products, Inc.로 문의하십시오。
Para mais informações, contacte a Aspen Surgical Products, Inc.
Более подробной информацией обращайтесь в компанию Aspen Surgical Products, Inc.
Pentru mai multe informații, contactați Aspen Surgical Products, Inc.
Lisätietoja saat Aspen Surgical Products, Inc.:ltä.
Kontakta Aspen Surgical Products, Inc. för mer information.
Daha fazla bilgi için Aspen Surgical Products, Inc. ile temasa geçin.
如需更多信息，请联系 Aspen Surgical Products, Inc.。



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE, Caledonia, MI 49316
phone +1 616.698.7100 toll-free +1 888.364.7004
aspensurgical.com



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Made in Mexico
1-041-0102WEB Rev 16
01FEB2023

USE INSTRUCTIONS

for *PullUp*™ Probe Cover for Probe Cover

Prepare probe per system's operational manual.

1. **PullUp**™ | Squeeze sides to open cover. **Probe Cover** | Open probe cover.
2. Place gel inside cover and/or on probe scanning surface.
3. Insert probe into cover.
4. Pull cover over probe and cord. Use tape or bands to fasten cover. Use sterile gel between cover and patient.



This product is single-use only. **Do not reuse. Do not resterilize. Reuse, reprocessing or re-sterilization of the single use devices may create a risk of cross contamination, patient infection, and / or malfunction of the device.**

After use, dispose of single-use components as infectious waste.

Do not use if sterile package is damaged.

POKYNY K POUŽITÍ

Pro kryt sondy *PullUp*™ Pro kryt sondy

Připravte sondu podle Příručky uživatele systému.

1. **PullUp**™ | Obal otevřete stisknutím obou stran. **Kryt Sondy** | Otevřete obal sondy.
2. Naneste gel na vnitřní stranu obalu a/nebo na snímací plochu sondy.
3. Navlékněte obal sondy přes sondu.
4. Přes sondu a šňůru přetáhněte obal. Připevněte obal pásky. Mezi obal a pacienta aplikujte sterilní gel.



Tento produkt je pouze k jednorázovému použití. **Nepoužívejte opakovaně. Nesterilizujte opakovaně. Opakované použití, zpracování či sterilizace zařízení mohou vést k riziku křížové kontaminace, infekce pacienta anebo nesprávné funkci zařízení.**

Jednorázové komponenty po použití zlikvidujte jako infekční odpad. Nepoužívejte, pokud je sterilní obal poškozený.

STERILE EO



Do not use if sterile package is damaged.

Nepoužívejte, pokud je sterilní obal poškozený.

Må ikke bruges, hvis den sterile pakke er beskadiget.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

No utilize si el paquete estéril está dañado.

Μη χρησιμοποιείτε αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι κατεστραμμένη.

Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé.

Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata.

Nie stosować w przypadku uszkodzenia sterylnej opakowania.

Ne használja, ha sérült a csomagolás.

Niet gebruiken als de steriele verpakking beschadigd is.

滅菌パッケージが破損している場合は使用しないでください。

손상된 멸균 패키지는 사용하지 마십시오.

Não utilize se a embalagem esterilizada estiver danificada.

Запрещается использовать, если нарушена стерильная упаковка.

Nu utilizați dacă ambalajul steril este deteriorat.

Ei saa käyttää, jos steriilipakkaus on vahingoittunut.

Använd ej om den sterila förpackningen är skadad.

Steril paket hasarlysa kullannmayın.

如果无菌包装损坏，不要使用。



Do not re-use.

Nepoužívejte opakovaně.

Må ikke genbruges.

Nicht wiederverwenden.

No vuelva a utilizar.

Μην το ξαναχρησιμοποιήσετε.

Ne pas réutiliser.

Non riutilizzare.

Nie stosować powtórnie.

Ne használja fel újra.

Niet hergebruiken.

再使用しないでください。

재사용하지 마십시오.

Não reutilize.

Повторное использование не допускается.

A nu se refolosi.

Ei saa käyttää uudelleen.

Återanvänd inte.

Tekrar kullannmayın.

不可重复使用。



Not made with natural rubber latex.

Neobsahuje latex.

Indeholder ingen latex.

Enthält kein Latex.

No contiene látex.

Δεν περιέχει λάτεξ.

Ne contient pas de latex.

Non contiene lattice.

Nie zawiera lateksu.

Nem tartalmaz latexet.

Bevat geen latex.

ラテックスは含まれていません。

라텍스는 포함되어 있지 않습니다.

Não contém látex.

Не содержит латекс.

Nu conține latex.

Ei sisällä lateksia.

Innehåller inte latex.

Lateks içermez.

不含乳胶。

BRUGERVEJLEDNING

Til PullUp™ sondedækpose Til sondedækpose

Forbered sonden ifølge systemets betjeningsvejledning.

1. **PullUp™** | Klem siderne for at åbne dækposen. **Sonedækpose** | Åbn sondens dækpose.
2. Placér gel indeni omslaget og / eller på sondescanningsoverfladen.
3. Placér sondeomslaget over sonden.
4. Træk dækposen over sonde og ledning. Fastgør omslaget med båndene. Brug steril gel mellem dækposen og patienten.



Produktet er engangsbrug. **Må ikke genbruges. Må ikke gensteriliseres. Genbrug, genforarbejdning eller gensterilisering af enheder til engangsbrug kan skabe risiko for krydskontaminering, patientinfektion, og/eller enhedsvigt.**

Efter brug skal komponenter beregnet til engangsbrug bortskaffes som infektiøst affald. Må ikke bruges, hvis den sterile pakke er beskadiget.

INSTRUCCIONES DE USO

Para funda de sonda PullUp™ Para funda de sonda

Prepare la sonda de acuerdo con el manual de operación del sistema.

1. **PullUp™** | Presione los lados para abrir la funda. **Funda de Sonda** | Abra la funda para sonda.
2. Coloque el gel dentro de la cubierta y/o en la superficie de exploración de la sonda.
3. Coloque la funda de la sonda sobre la sonda.
4. Tire la funda sobre el transductor y el cordón. Asegure la funda con las bandas. Utilice gel estéril entre la funda y el paciente.



Producto es para un solo uso. **No vuelva a utilizar. No vuelva a esterilizar. Si se vuelven a usar, se re-procesan o se re-esterilizan dispositivos diseñados para usarse una sola vez, se puede crear un riesgo de contaminación cruzada, infección del paciente, y/o mal funcionamiento del dispositivo.**

Después del uso, deseche los componentes para un solo uso como residuos infecciosos. No utilice si el paquete estéril está dañado.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Für PullUp™ Sensorschutzhülle Für Sensorschutzhülle

Vorbereitung der Sonde gemäß Systemhandbuch.

1. **PullUp™** | Seiten zusammen drücken, um Schutzhülle zu öffnen. **Sensorschutzhülle** | Sensorschutzhülle öffnen.
2. Tragen Sie das Gel auf die Innenseite der Schutzhülle und/oder auf den Schallkopf der Sonde auf.
3. Anbringen der Schutzhülle.
4. Schutzhülle über Sensor und Kabel ziehen. Sichern Sie die Schutzhülle mit den Bändern. Verwenden Sie zwischen Abdeckung und Patient ein steriles Gel.



Für den einmaligen Gebrauch. **Nicht wiederverwenden. Nicht resterilisieren. Die nochmalige Verwendung, Bearbeitung oder Sterilisierung von Einmalprodukten kann zu einer Kreuzkontaminierung, der Infektion von Patienten bzw. einer Funktionsstörung des Produkts führen.**

Die Einwegkomponenten nach der Verwendung als infektiösen Abfall entsorgen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για κάλυμμα του αισθητήρα PullUp™ Για κάλυμμα του αισθητήρα

Προετοιμάστε τη μήλη σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας.

1. **PullUp™** | Πιέστε τα πλαϊνά για να ανοίξει το κάλυμμα. **Κάλυμμα του Αισθητήρα** | Ανοίξτε το κάλυμμα του αισθητήρα.
2. Τη γέλη εντός του καλύμματος ή / και στην επιφάνεια σάρωσης της μήλης.
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα μήλης επάνω από τη μήλη.
4. Τραβήξτε το κάλυμμα πάνω από τον αισθητήρα και το καλώδιο. Ασφαλίστε το κάλυμμα με λαστιχάκια. Χρησιμοποιήστε γέλη αποστείρωσης ανάμεσα στο κάλυμμα και τον ασθενή.



Ενιαίο προϊόν χρήση. **Μην το ξαναχρησιμοποιήσετε. Μην επαναποστειρώνετε. Επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση των συσκευών μίας χρήσης ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο επιμόλυνσης, λοίμωξης στον ασθενή ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής.**

Μετά τη χρήση, απορρίψτε τα στοιχεία μονής χρήσης ως μολυντικά απορρίμματα. Μη χρησιμοποιείτε αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι κατεστραμμένη.

MODE D'EMPLOI

Pour le protège sonde *PullUp*™ Pour protège sonde

Préparer la sonde selon le manuel de fonctionnement du système.

1. **PullUp**™ | Appuyez sur les côtés pour ouvrir le protège sonde.
2. **Protège Sonde** | Ouvrez le protège sonde.
3. Mettre du gel dans le capuchon ou sur la surface d'exploration de la sonde.
4. Placer le capuchon de sonde sur la sonde.
5. Tirez le protège sonde sur la sonde et le cordon. Fixer le capuchon avec des bandes. Mettre du gel stérile entre le couvre-sonde et le patient.



Produit est jetable.

Ne pas réutiliser. Ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de dispositifs à usage unique peuvent présenter un risque de contamination croisée, d'infection du patient et / ou de dysfonctionnement du dispositif.

Après usage, jetez les composants d'un seul usage comme un déchet infectieux.

Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Do osłony sondy *PullUp*™ Do osłony sondy

Przygotować próbnik zgodnie z instrukcjami obsługi systemu.

1. **PullUp**™ | Aby otworzyć osłonę, należy ścisnąć ścianki boczne.
2. **Oslony Sondy** | Otworzyć osłonę sondy.
3. Umieścić żel wewnątrz pokrywy oraz / lub na powierzchni skanującej próbnik.
4. Umieścić pokrywę próbnika na próbniku.
5. Nałożyć osłonę na sondę i przewód. Zabezpieczyć pokrywę przy pomocy taśm. W miejsce styku osłony z ciałem pacjenta należy nałożyć sterylne żel.



Jednorazowego użytku produkt.
Nie stosować powtórnie. Nie sterylizować ponownie. Powtórne wykorzystanie, przetworzenie lub sterylizacja narzędzi jednorazowego użytku mogą spowodować ryzyko zanieczyszczenia krzyżowego, zakażenia pacjenta i / lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia.

Elementy jednorazowego użytku należy utylizować po użyciu jak odpady zakaźne. Nie stosować w przypadku uszkodzenia sterylnej opakowania.

ISTRUZIONI PER L' USO

Per coprisonda *PullUp*™ Per coprisonda

Preparare la sonda per il funzionamento manuale del sistema.

1. **PullUp**™ | Premere sui lati per aprire la copertura.
2. **Coprisonda** | Aperto sonda coperchio.
3. Mettere il gel all'interno del coperchio e/o sulla superficie di scansione della sonda.
4. Posizionare il coperchio della sonda sulla sonda.
5. Tirare la copertura sopra la sonda e il cavo. Fissare il coperchio con le bande. Usare del gel sterile tra la copertura e il paziente.



Uso singolo prodotto.

Non riutilizzare. Non risterilizzare. Il riutilizzo, la rilavorazione o la risterilizzazione di questo dispositivo monouso può creare il rischio di contaminazione incrociata, infezioni al paziente e/o un malfunzionamento del dispositivo.

Dopo l'uso, smaltire i componenti monouso come rifiuti infetti.

Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A felhúzható *PullUp*™ szondaizoláláshoz A szondaizoláláshoz

Készítse elő a szondát az eszköz használati utasításának megfelelően.

1. **PullUp**™ | A csomagolás az oldalak összenyomásakor nyílik.
2. **A Szondaizoláláshoz** | Nyissa ki a szonda csomagolását.
3. A gélt a védősapkába és/vagy a szonda vizsgálófejére kell helyezni.
4. Húzza rá a védősapkát a szondára.
5. Húzza rá az izolálást a szondára és a vezetékre. Gumigyűrűvel rögzítse a védősapkát. A beteg teste és az izolálás között steril gél használandó.



Egyszer használatos termék.
Ne használja fel újra. Ne sterilizálja újra. Az egyszer használatos eszközök újbóli használata, újrafelhasználása, vagy újristerezálása szennyezés-átvitellel, a páciens fertőződésével és / vagy az eszköz hibás működésével járhat.

Használat után az egyszer használatos eszközöket fertőző hulladékként kell kezelni. Ne használja, ha sérült a csomagolás.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

Voor *PullUp*™ sondehoes Voor sondehoes

Bereid de sonda voor volgens de bedieningshandleiding van het systeem.

1. ***PullUp*™** | Knijp op de zijkanten om de hoest te openen.
Sondehoes | Open de sondehoes.
2. Breng gel aan op de binnenbekleding en/of het scanvlak van de sonda.
3. Plaats de sondekop op de sonda.
4. Trek de hoes over de sonda en het snoer. Zet de kap met strippen vast. Gebruik steriele gel tussen hoes en patiënt.



Wegwerpcomponenten zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. **Niet hergebruiken. Niet opnieuw steriliseren. Hergebruik, herverwerking of hersterilisatie van apparaten die voor éénmalig gebruik bestemd zijn kunnen een risico van kruisbesmetting vormen, infectie van de patiënt en/of breken van het apparaat veroorzaken.**

Verwijder na gebruik alle componenten bestemd voor eenmalig gebruik als infectueus afval. Niet gebruiken als de steriele verpakking beschadigd is.

使用方法

PullUp™ プローブカバー プローブカバー

使用する機器の操作マニュアルに従ってプローブを準備します。

1. ***PullUp*™** | 側面を圧迫してカバーを開きま
す。
プローブカバー | プローブカバーを開きま
す。
2. カバー内にジェルを注入します。
3. プローブをプローブカバーに挿入します。
4. カバーをプローブとコードにかぶせます。
カバーをバンドまたはテープで固定しま
す。カバーまたは患者の皮膚に滅菌ゲルを
塗布します。



本品は使い切り型製品です。
**再使用しないでください。再び滅菌しないで
ください。使い捨て医療器具を再使用、
再加工または再殺菌することは相互汚染、
患者の感染症、さらにこれらの発生の有
無を問わず、器具の故障を招くおそれ
があります。**
使用後は感染性廃棄物として廃棄処分して
ください。
滅菌パッケージが破損している場合は使用
しないでください。

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para protecção de sonda *PullUp*™ Para protecção de sonda

Prepare a sonda de acordo com o manual de operação do sistema.

1. ***PullUp*™** | Aperte os lados para abrir a protecção.
Protecção de Sonda | Abra a tampa da sonda.
2. Espalhe gel dentro do envoltório e/ou sobre a superfície de leitura.
3. Coloque o envoltório da sonda sobre a sonda.
4. Puxe o protetor do transdutor e amarre. Prenda o envoltório com fitas. Use gel estéril entre o protetor e o paciente.



De uso único produto. **Não reutilize. Não esterilize novamente. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização de dispositivos de uso único, pode criar riscos de contaminação cruzada, paciente infeccionado e/ou mau funcionamento do dispositivo.**

Após a utilização, elimine os componentes descartáveis como resíduos infecciosos. Não utilize se a embalagem esterilizada estiver danificada.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для покрытия зонда *PullUp*™ Для покрытия зонда

Подготовить датчик согласно инструкции по эксплуатации системы.

1. ***PullUp*™** | Надавите на стороны, чтобы открыть покрытие.
Покрытия Зонда | Откройте покрытие для зонда.
2. Нанести гель на внутреннюю поверхность крышки и (или) сканирующую поверхность датчика.
3. Установить крышку датчика на датчик.
4. Натяните покрытие на зонд и шнур. Закрепить крышку с помощью крепежных лент. Используйте стерильный гель между покрытием и пациентом.



Для одноразового использования. **Повторное использование не допускается. Повторная стерилизация не допускается. Повторное использование, повторная обработка или повторная стерилизация одноразового устройства может привести к перекрестному заражению, инфицированию пациента и/или отказу самого устройства.**

После использования утилизируйте одноразовые компоненты как инфицированные отходы. Запрещается использовать, если нарушена стерильная упаковка.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru acoperitoarea de protecție *PullUp™* pentru sondă Pentru acoperitoarea de protecție pentru sondă

Pregătiți sonda conform manualului de operare a sistemului.

- PullUp™** | Presați părțile laterale pentru a deschide acoperitoarea de protecție.
Acoperitoarea de Protecție Pentru Sondă | Deschideți acoperitoarea de protecție pentru sonda.
- Aplicați gel înăuntru acoperitorii sterile și/sau pe suprafața de scanare a sondei.
- Introduceți sonda în acoperitoarea de protecție.
- Trageți acoperitoarea peste sonda și cablul de alimentare. Asigurați acoperitoarea cu elastice. Folosiți gel steril între acoperitoarea de sonda și pacient.



Pentru unică folosință.
A nu se refolosi. A nu se resteriliza. Reutilizarea, reprocesarea sau resterilizarea dispozitivelor de unică folosință poate produce riscul de contaminare încrucișată, infectare a pacientului și/sau funcționare defectuoasă a dispozitivului.

După utilizare, eliminați componentele de unică folosință ca deșeuri infecțioase. Nu utilizați dacă ambalajul steril este deteriorat.

KÄYTTÖOHJEET

PullUp™-sondi suojukselle Sondi suojukselle

Valmistele anturi noudattaen järjestelmän käyttöoppaan ohjeita.

- PullUp™** | Avaa suojus puristamalla sivuilta. **Sondi Suojukselle** | Avaa sondin suojus.
- Aseta geeliä kannen sisäpuolelle ja/tai anturin skannauspintaan.
- Aseta anturin suojus anturin päälle.
- Vedä suojus sondin ja johdon yli. Kiinnitä kansi nauhoilla. Käytä steriiliä geeliä suojuksen ja potilaan välissä.



Kertakäyttöiset osat on tarkoitettu vain kertaalleen käytettäväiksi.
Ei saa käyttää uudelleen. Ei saa steriloida uudelleen. Kertakäyttölaitteen uudelleenkäyttö, uudelleenkäsittely tai uudelleensterilointi voi aiheuttaa saastumisen, potilasinfektion tai laitteen vikatoiminnan.

Hävitä kertakäyttöiset osat käytön jälkeen tartuntavaarallisenä jätteenä. Ei saa käyttää, jos steriilipakkaus on vahingoittunut.

BRUKSANVISNING

För *PullUp™* Sondhölje För sondhölje

Förbered proben enligt systemets bruksanvisning.

- PullUp™** | Pressa ihop sidorna för att öppna höljet. **Sondhölje** | Öppna sondens hölje.
- Lägg gel inuti höljet och/eller på probens scanningsyta.
- Placera probhöljet över proben.
- Dra höljet över proben och sladden. Säkra höljet med banden. Använd steril gel mellan höljet och patienten.



Produkten är avsedd för engångsbruk. **Återanvänd inte. Återsterilisera ej. Att återanvända, upparbeta eller sterilisera engångsartiklar på nytt kan medföra risk för korskontaminering, infektion hos patienten och/eller fel på enheten.**

Efter användning, kassera engångskomponenter som smittsamt avfall.

Använd ej om den sterila förpackningen är skadad.

KULLANIM TALİMATLARI

PullUp™ Prob Kılıfı için Prob Kılıfı için

Probu sistemin çalıştırma el kitabına göre hazırlayın.

- PullUp™** | Kılıfı açmak için yanlarından sıkın. **Prob Kılıfı** | Prob kılıfını açın.
- Kapak içine ve/veya prob tarama yüzeyine jel koyun.
- Prob üzerine prob kapağını yerleştirin.
- Kılıfı prob'un ve kordonun üzerine geçirin. Kapağı bantlarla sabitleyin. Kılıf ile hasta arasında steril jel kullanın.



Tek kullanımlık ürünü. **Tekrar kullanmayın. Tekrar sterilize etmeyin. Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanımı, yeniden işlenmesi, veya yeniden sterilizasyonu, çapraz bulaşma, hasta enfeksiyonu, ve / veya cihazın arıza riskini artırabilir.**

Tek kullanımlık bileşenleri kullandıktan sonra enfeksiyöz atık olarak imha edin. Steril paket hasarlıysa kullanmayın.